

DISABLED PEOPLE AND COVID-19:

EP. 1 - FOOD AND SHOPPING

TRANSCRIPT - TE REO MĀORI

Ringatohu: Jason Boberg Kaiwhakaputa: Kera Sherwood-O'Regan Kaiwhakamāori: Hinerangi Rhind-Wiri

PRUDENCE WALKER

Kia ora ko Prudence tōku ingoa, he wahine whaikaha ahau. Kei te taone o Whanganui ā Tara ahau e noho ana ki tētahi whare teitei, ki te papa tuangahuru mā toru. Ko au te Manahautū o Ngā Tāngata Whaikaha o Aotearoa.

I te wā o te rāhui inā te uaua ki te rapu me te hoko kai. E kore e taea e au te wehe i tōku kāinga. He tino uaua ki a au te haere ki te whare hoko kai ai ahakoa te horopaki ā, kāore he momo āwhina ōkawa nei hei tautoko mai i a au ki te hoko kai.

Nā i waea atu au ki te toa kai, arā ki te whare hoki tonu ai au kia heria mai ai i aku kai ki tōku kāinga. E iwa marama ki muri, i mua i te rāhui ia wā i tono au ki taua wāhi i heria mai ai e rātou ngā kai ki taku kūaha.

Tē taea e rātou te whakamōhio mai mā te waea mēnā ka waihotia aku kai ki taku kūaha ā, i tā rātou taenga mai ka whakamōhiohia kētia mā te tukunga kōrero e kore e taea e rātou te heri mai.

Ko taku whakahoki tē taea e au te kohia.

Katahi tēnā whakamārama ka heria mai e rātou ki a au me taku whakamānawa. Heoi, ko tā rātou he whakamōhio mai ki a au koinei te wā whakamutunga ā, tōna tikanga kāore e whakaaetia kia pērā me te whakawehi o tā rātou whakahoki mai ki a au, te whakamanioro hoki.

Ka mauri rere taku noho i tērā whakawhitinga kōrero. Na whai anō ka rangona te koretaketanga ā, i tino rerekē ngā piropiro. Anō nei, inā te nui o taku tono engari, ko tāku kē, he whai hua e riro mai i a au ngā kai.

Ka pai ake aku wheako hoko kai mēnā e marama ana au ki ngā ratonga ka whai wāhi mai ki a au.

Ko tāku kia whakatutuki ngā hiahia tūāpapa nei o te tangata, kia haumaruru hoki te āhua.

DISABLED PEOPLE AND COVID-19:

EP. 1 - FOOD AND SHOPPING

TRANSCRIPT - TE REO MĀORI

Ringatohu: Jason Boberg Kaiwhakaputa: Kera Sherwood-O'Regan Kaiwhakamāori: Hinerangi Rhind-Wiri

JONATHAN GODFREY

Ko Jonathan Godfrey tōku ingoa. Ko au te perehitana mō ngā tāngata kāpō o Aotearoa, he ohu tāngata whaikaha tēnei kua whai mana ki raro i te Kawenati Kotahitanga o Ngā Iwi o Te Ao.

He pūkenga matua hoki au, i te tari tatauranga. Ko te mea nui whakaharahara he rerekē pea ki a au, he āhua uaua hoki, ko taku whakaaronui ki aku haepapa, ka noho haepapa tonu au ki ngā mahi o te kāinga, pēnei i te mahi hoko kai.

I ohotata tonu ngā ture e mea nei “Kao, i tō mirumiru kia kotahi anake te tangata haere hoko kai ai.” koia, koia i tino raru te tangata i waia ki te kaiāwhina i ngā mahi hoko kai ki te mahi takirua, nā, ka whakahētia taua āhuatanga i tino raru ohore nei au... ā, i raru mārika hoki te kāinga, i te korenga ōku te hoko kai mō te whānau.

I noho kē hei haepapa mō tētahi atu. Katoa ngā nekehanga o te kāinga ka whakaritehia anō nei he tīma, inarā, ka tohua aku pukenga, mā tāngata kē atu e tohua āna ake pukenga i tino whakaritehia ēnei āhuatanga.

Nā, ko ngā mahi i waho atu i ta mātou mirumiru i auwaha te āhua o ā mātou tikanga motuhake ake nei ki ta mātou mirumiru

Ko tētahi o ngā wero e whakahōhā mai ana i a au ki ngā toa ā ipurangi ko te korenga o ngā taipitopito e mārāma ai au ki te āhua o ngā rawa kia ngākau titikaha rā anō taku āhua ki te hoko taputapu.

Otirā, ki te pānui au i ngā taipitopito he uaua ki te whakatau ko tēhea te mea e tino pai ki a koe nā te mea ko tāu mahi i mua rā, he āta arohaehae “Kei te pirangi au i te kīnaki tomato e rangona pēnei ana te āhua” nā te mea tē mātua ki te mōhiotia noatia te auaha o te pātara.

Kia taea e māua ko taku tāmahine, waru tau te pakeke, te haere ki te hoko kai me taku whakamōhio atu “Tikina te mea ka hokonatia rā atu, ra mai”, “Kua heke rānei te utu?”

DISABLED PEOPLE AND COVID-19:

EP. 1 - FOOD AND SHOPPING

TRANSCRIPT - TE REO MĀORI

Ringatohu: Jason Boberg Kaiwhakaputa: Kera Sherwood-O'Regan Kaiwhakamāori: Hinerangi Rhind-Wiri

Koia, ērā momo āhuatanga ka tere to mahi ki te waia koe ki te taiao hoko kai engari e kore e taea e te tangata te tino mōhio pū ki te hoko kai mā te ipurangi.

Heoi anō... kīhai au i whai wāhi atu ki te ao hoko kai me te oranga ngākau i rangonatia i taku āwhina i mua i te rāhui i te ahurea o te whānau nā, ko tāku, me aha au ināiane?

Ka roa te wā i waia au ki tēnei āhua me te whai tūranga i tēnei horopaki.

PRUDENCE WALKER

Rā atu, rā mai kō tāku te whakarite i taku ao e pai ai ki a au nā te mea he nui ngā kōwhiringa nā, ki te āta whakaarohia ngā kōwhiringa, me te āta tīpako i ngā ratonga ka whakatutuki ōku hiahia.

Heoi, i te wā o te rāhui i aukatihia te nuinga o ngā kōwhiringa ki ngā tāngata...nā whai anō i uaua ake te whakatutuki i aku hiahia.

E mārama ana au ki te horopaki o COVID he nui ngā take hauora, take haumaru me whakarite engari ki ōku whakaaro ehara tēnei i te horopaki mō ngā toa kai, te kōwhiri me pēhea ngā hiahia o te tokomaha e whakatutuki ahakoa ko wai rātou nā te mea kei te mōhio au, ehara ko au anake.

Ki taku titiro kua tāngata whenua tēnei tūāhua ki ngā tāngata whaikaha ā, e rangona mārika ana tēnei whakaparահakotanga e ngā tāngata whaikaha nā, ka patua mātou e ngā whakaaro hahani, inarā, ko mātou kē te raru engari kē, ko tā mātou mahi he whakatutuki i ngā hiahia tūāpāpa nei.

Activate Agency for the DPO Coalition, funded by Office for Disability Issues